གཉིས་པ་ནི།  
1. Deuxièmement :  
ཡན་ལག་བརྒྱད་ནི་དམ་མེད་རིག་མ་བསྟེན། །  
2. Les huit (liens sacrés) secondaires sont: pratiquer avec une parèdre de sagesse qui n’a pas les liens sacrés (samayas);  
ཚོགས་ལ་རྩོད་ཅིང་ཡུལ་མིན་བདུད་རྩི་ལེན། །  
3. Se disputer lors des ganachakras (festins tantriques); prendre l’elixire d’une consorte non approprié;  
དུས་ལ་མི་བཤད་དྲིས་ལན་བྲེ་མོས་གདབ། །  
4. Ne pas enseigner quand on le demande; répondre aux questions de facon perverte;  
ཉན་ཐོས་ནང་འདུག་མི་ཤེས་སྔགས་པར་རློམས། །  
5. Résider chez les Auditeurs; prétendre être un yogi alors qu’on est ignorant;  
སྣོད་མིན་གསང་བསྒྲགས་རྣམས་ཏེ་འདྲེན་ཚུལ་མང༌། །  
6. Enseigner le Mantra Secret au récéptacle non adapté. Il existe de nombreuse autre manière de les présenter.

Les huit branches, liens sacrés secondaires s’accordants aux quatorze liens sacrés racines concernent huit chutes :   
1. Pratiquer avec une compagne de sagesse qui n’a pas de lien sacré par ce qu’elle n’a pas recu l’initiation ou qu’elle a détérioré ses liens sacré bien que l’ayant recue, qui n’a pas foi en vous et qui ne posséde pas les caratéristiques d’une parèdre authentique. (191)  
  
Ce lien sacré s’adresse essentiellement aux pratiquants laiques détenteurs du Vajra (les maîtres du vajrayana).

རྩ་བ་བཅུ་བཞི་དང་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་ཡན་ལག་བརྒྱད་ནི།  
7. Les huit branches (liens sacrés secondaires) s’accordantes aux quatorze racines (principaux) sont:  
དབང་མ་ཐོབ་ཅིང་ཐོབ་ཀྱང་ཉམས་པས་དམ་ཚིག་མེད་པ།  
8. Celles qui sont dépossédées (qui n’ont pas) du lien sacré parcequ’elles n’ont pas recu l’initiation ou encore l’ont recu mais l’ont détérioré,  
གསང་མི་ཐུབ་པ།  
9. qui ne peuvent garder le secret,  
རང་ཉིད་ལ་མི་དད་ཅིང་མཚན་ཉིད་མི་ལྡན་པའི་རིག་མ་བསྟེན་པ་དང་པོ་འདི་ནི་  
10. qui n’a pas la foi en vous et qui ne posséde pas les caratéristiques (authentique); s’en remettre à une telle consorte de sagesse, est le premier (manquement au lien sacré)   
གཙོ་བོར་ཁྱིམ་པ་རྡོ་རྗེ་འཛིན་པའི་དབང་དུ་བྱས་པའོ། །  
11. Il s’adresse essentiellement aux pratiquants laiques détenteurs du Vajra (les maîtres du vajrayana).

2. Se disputer pour une question de position dans le rang des pratiquants ou pour la nourriture et les boissons lors d’un ganachakras, ou encore se battre lors des rituels de mandalas, des offrandes dans le feu, des consécrations etc., ou lors de toute autre activité du Mantra Secret.

ཚོགས་འཁོར་གྱི་སྐབས་སུ་གྲལ་དང་བཟའ་བཏུང་ལ་རྩོད་པས་  
12. Lors des festins tantriques (Ganachakras) se disputer, par exemple pour le rang (la position dans le rang) et pour la nourriture et les boissons,   
མཚོན་དཀྱིལ་འཁོར་སྒྲུབ་མཆོད་སྦྱིན་སྲེག་རབ་གནས་སོགས་སྔགས་ཀྱི་སྤྱོད་པའི་དུས་སུ་འཁྲུག་ལོང་བསྐྱེད་པ་གཉིས་པ།  
13. ou encore se battre lors des rituels de mandalas, des offrandes dans le feu, des consécrations etc., ou d’autres activités du Mantra Secret, est le deuxième.

3. Prendre l’elixir de samaya extérieur ou intérieur d’une compagne de sagesse inférieure ou qui est non conforme à ce qui est enseigné dans les Tantras. (192)

རྒྱུད་ནས་མ་གསུངས་ཤིང་སྨད་པའི་རིག་མ་ལས་ཕྱི་ནང་གི་དམ་ཚིག་བདུད་རྩི་བླངས་ན་གསུམ་པ།  
14. Prendre l’elixir de samaya extérieur ou intérieur d’une consorte de sagesse inférieur, non conforme à ce qui est enseigné dans les Tantras forme le troisième.

4. Ne pas enseigner à une personne qui, avec foi, fait la requête d’instructions, soit parce qu’elle n’a rien a offrir, soit parce qu’on ne souhaite pas partager sa connaissance.

དད་པ་དང་ལྡན་པས་གདམས་ངག་ཞུས་པའི་དུས་ལ་ལོངས་སྤྱོད་མེད་པའམ།  
15. Quand une personne ayant la foi fait la requête d’instructions, (ne pas lui les donner) soit parce qu’il ne possède rien (n’a rien a offrir),   
དཔེ་མཁྱུད་ཀྱིས་མི་སྟོན་པ་བཞི་པ།  
16. soit parce qu’on ne souhaite pas partager sa connaissance, ne pas l’enseigner.

5. Se moquer d’une personne qui pose une question sur le Dharma, lui tenir des propos innapropriés sans dénier lui répondre, ou, comme par exemple, répondre selon les soutras à une question sur les tantras.

གཞན་གྱིས་ཆོས་ཀྱི་དྲི་བ་དྲིས་པ་ལ་དེའི་ལན་མི་ལྡོན་པར་ཀུ་རེ་བྲེ་མོའི་གཏམ་སྨྲ་བའམ།  
17. Quand une personne pose une question sur le Dharma, se moquer de lui ou tenir des propos innapropriés sans (dénier) lui répondre,  
སྔགས་དྲིས་པ་ལ་མདོ་ཆོས་བཤད་པ་ལྟ་བུ་ལྔ་པ།  
18. comme par exemple répondre selon les soutras à une question sur les tantras. Cela forme le cinquième.

6. Rester plus de sept jours dans la demeure d’un Auditeur qui n’a pas la foi en le Grand Véhicule. (193)

ཐེག་ཆེན་ལ་མི་དད་པའི་ཉན་ཐོས་ཀྱི་སྡེའི་ནང་དུ་ཞག་བདུན་འདས་པར་འདུག་པ་དྲུག་པ།  
19. Rester plus de sept jours dans la demeure d’un Auditeur qui n’a pas la foi en le Grand Véhicule forme le sixième.

7. Développer l’orgeuil consistant à s’auto-illusionner en se croyant un pratiquant tantrique maître des mantras parce qu’on n’en connais que les rites extérieurs alors qu’on ne connaît ni son mode d’être extrérieur, intérieur et alternatif (la télléité) du Mantra Secret ni la pratique (yoga) de l’union. (194)

གསང་སྔགས་ཀྱི་ཚུལ་ཕྱི་ནང་གཞན་གསུམ་དང་ཟུང་འཇུག་གི་རྣལ་འབྱོར་མི་ཤེས་ཀྱང་  
20. ne connaisant ni le mode d’être extrérieur, intérieur et alternatif (la télléité) du Mantra Secret ni la pratique (yoga) de l’union  
ཕྱིའི་བྱ་བ་དང་བསྐྱེད་རིམ་ཙམ་ཤེས་པས་  
21. n’ayant connaissance que des rites extérieurs (litt. activités) et des phases de création,  
ང་ནི་སྔགས་འཆང་རྡོ་རྗེ་འཛིན་པའོ་ཞེས་མངོན་པའི་ང་རྒྱལ་གྱིས་རློམས་པ་བདུན་པ།  
22. développer l’orgeuil consistant à s’auto-illusionner en se croyant un pratiquant tantrique maître des mantras.

8. Révéler les mantras secret sans les adapter aux disciple, c’est à dire, donner aux disciples semblable a un joyau les instructions personnalisées (195), à ceux semblable au santal, les instructions collectives, et aux récéptacles non adaptés ne donner que des instructions générales. (196)

སློབ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལྟ་བུ་ལ་སློབ་བཤད།  
23. Donner au disciple semblable a un joyau les instructions personnalisées,  
ཙནྡན་ལྟ་བུ་སོགས་ལ་ཚོགས་བཤད།  
24. celui semblables au santal, les instructions collectives.  
སྣོད་དང་མི་ལྡན་པ་ལ་ཐུན་མོང་ཙམ་འཆད་དགོས་པ་ལ་  
25. et pour les récéptacles non adaptés ne donner que des instructions générales est ce qui se doit d’être fait. Cepedant,  
དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་གསང་བ་སྒྲག་པ་རྣམས་ནི་བརྒྱད་པ་སྟེ།  
26. si au lieu de celà (a l’inverse) on leur enseigne les mantras secrets cela consitute la huitième faute. Cependant,

Dans le Tantra l’Ornement du Coeur Adamantin ne sont exposé que 6 chutes, les cinq premières correspondants a la première, la deuxième, la cinquième, la sixième, et la huitième, et avec en sixième le fait de montrer les objets secrets. (197)  
En outre, dans les différents tantras on retouves enseignés de manière disperées toutes sortes de chutes secondaires ce qui rend difficile d’en identifier un nombre exact. De plus, les différents maitres (Indiens) les ont eux aussi présentés de diverses manières. La présentation proposée ici est celle que l’on retrouve dans l’Ocean des Liens Sacrés qui lui même suit les traités de Manjushri-Yasha. (198)

རྡོ་རྗེ་སྙིང་པོ་རྒྱན་གྱི་རྒྱུད་ལས།  
27. Dans le Tantra l’Ornement du Coeur Adamantin  
དང་པོ། གཉིས་པ། ལྔ་པ། དྲུག་པ། བརྒྱད་པ། གསང་བ་སྟོན་པ་བཅས་དྲུག་གསུངས་ཤིང༌།  
28. ne sont exposé que 6 (fautes) correspondant a la première, la deuxième, la cinquième, la sixième, la huitième avec en sixième le fait de montrer les objets secrets.  
གཞན་ཡང་རྒྱུད་སྡེ་རྣམས་ལས་ཐོར་བུ་ཅི་རིགས་གསུངས་པས་  
29. En outre, dans les différents tantras on retouves enseignés toutes sortes de (fautes secondaires) de manière dispersées et par conséquent   
མཐའ་གཅིག་ཏུ་གྲངས་ངེས་དཀའ་ཞིང་  
30. il est difficile d’affirmer un nombre avec exactitude.  
སློབ་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་འདྲེན་ཚུལ་ཡང་མང་བ་ལས་འདིར་བཤད་པ་ནི་  
31. De plus, les différents maitres (Indiens) les ont eux aussi présentés de diverses manières, ici la présentation   
འཇམ་དཔལ་གྲགས་པའི་གཞུང་བཞིན་དམ་ཚིག་རྒྱ་མཚོ་ལས་བྱུང་བ་ཉིད་ཡིན་ལ།  
32. est celle que l’on retrouve dans l’Ocean des Liens Sacrés qui lui même suit les traités de Manjushri-Yasha. En lien avec celà,

Dans un texte de Garbhapada (199) on peut lire les 8 présentés ainsi:   
« Aimer pratiquer avec une compagne de sagesse qui n’a pas de samayas ; Se disputer lors des festins sacrés (ganachakras) ;   
Enseigner Dharma sacré alternatif aux êtres qui ont la foi (en le vajrayana) ; Rester plus de sept jours dans la demeure d’une personne fier d’ être un Auditeur ;   
Exposer le secret (le mantra secret) à ceux qui, puisque mal préparé, ne le mérite pas ;   
Montrer les moudras physiques (200) à ceux qui n’ont pas de connaissance en les moudras ;   
S’engager dans le rituel propre au mandala sans avoir bien accompli la récitation du mantra (des divinités en question) ;   
Transgresser sans que ce soit justifié les deux voeux (de libération individuelle et de bodhisattva) ;  
  
’L’Elimination des Erreures” (de Sakya Chokden) et le Seigneur Jonangpa (Taranatha) (201), les exposent de la même manière. D’autres y ajoutent un neuvième qui est de montrer le language symbolique des signes sans que ce soit justifié. (202)

སྙིང་པོའི་ཞབས་ཀྱི་གཞུང་ལས།  
33. Dans un texte de Garbhapada on peut lire:  
དམ་ཚིག་དང་ནི་མི་ལྡན་པའི། །རིག་མ་བསྟེན་པར་དགའ་བ་དང༌། །  
34. Aimer pratiquer avec une consorte de sagesse qui n’a pas de samayas.  
ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་རྩོད་པ་དང༌། །  
35. Se disputer lors des festins sacrés (ganachakras).  
སེམས་ཅན་དད་དང་ལྡན་པ་ལ། །དམ་ཆོས་གཞན་དུ་སྟོན་པ་དང༌། །  
36. Enseigner Dharma sacré alternatif aux êtres qui ont la foi (en le vajrayana).  
ཉན་ཐོས་དག་ཏུ་རློམ་བྱེད་པའི། །ནང་དུ་ཞག་བདུན་འདས་པ་དང༌། །  
37. Rester plus de sept jours dans la demeure d’une personne prétendant être un Auditeur.  
སྤྱོད་པ་ལེགས་པར་མ་བྱས་པའི། །སྐལ་མིན་གསང་བ་བསྟན་པ་དང༌། །  
38. Exposer le secret (le mantra secret) à ceux qui, puisque mal préparé, ne le mérite pas.  
གང་ཞིག་ཕྱག་རྒྱ་མི་མཁས་ལ། །ལུས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་བསྟན་པ་དང༌། །  
39. Montrer les moudras physiques à ceux qui n’ont pas de connaissance en les moudras.  
བསྙེན་སོགས་དག་པར་མ་བྱས་པར། །དཀྱིལ་འཁོར་ལས་ལ་འཇུག་པ་དང༌། །  
40. S’engager dans le rituel propre au mandala sans avoir bien accompli la récitation du mantra (des divinités en question).  
སྡོམ་པ་གཉིས་ཀྱི་བཅས་པ་ལས། །དགོས་པ་མེད་པར་འདའ་བ་དང༌། །  
41. Transgresser sans que ce soit justifié les deux voeux (de libération individuelle et de bodhisattva).  
ཞེས་བརྒྱད་དུ་གསུངས་པ་ལྟར་  
42. Tels sont les huits fautes. Dans la même ligne,  
འཁྲུལ་སྤང་དང་ཇོ་ནང་རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་འཆད་པར་མཛད་དོ། །  
43. ’’L’Elimination des Erreures” (de Sakya Chokden) et selon le Seigneur Jonangpa (Taranatha), les exposent de la même manière.   
འགའ་ཞིག་གིས་དེའི་སྟེང་དུ་དགོས་པ་མེད་པར་བརྡའི་སྐད་བསྟན་པ་བསྣན་ནས་དགུར་བཤད་དོ། །  
44. D’autres y ajoutent un neuvième qui est de montrer le language symbolique des signes sans que ce soit justifié.